

BENEFICIOS DE LA CAPACITACIÓN DOCENTE DEL PROGRAMA MUNICIPAL DE BILINGÜISMO EN LOS GRADOS DE TRANSICIÓN Y PRIMERO EN DOS INSTITUCIONES PÚBLICAS DE NEIVA

BENEFITS OF IN-SERVICE TEACHER TRAINING OFFERED BY THE MUNICIPAL BILINGUAL PROGRAM TO ACCOMMODATE FIRST GRADE AND PRE-SCHOOL PUPILS IN TWO PUBLIC SCHOOLS IN NEIVA

Sonia Amparo Salazar Aristizabal*
Lilia Stella Bernal Landinez**

Resumen

Dentro del marco del Programa Nacional de Bilingüismo del Ministerio de Educación Nacional, que tiene como objetivo formar ciudadanos que puedan comunicarse en una lengua que inserte al país en procesos globales, es importante desarrollar la competencia comunicativa en inglés de docentes y estudiantes de todos los niveles educativos en las instituciones públicas y privadas.

La Secretaría de Educación Municipal de Neiva con su Programa Municipal de Bilingüismo “**NEIVA SPEAKS ENGLISH, a step towards the future**”, que asesora la Universidad Surcolombiana, tiene entre sus proyectos: la autoevaluación del currículo de inglés en 24 instituciones públicas; implementación de la Media Técnica en Inglés en cuatro instituciones; el diseño y publicación del currículo unificado de Inglés para la ciudad de Neiva, desde transición hasta la educación media incluyendo los módulos de la Media Técnica; en las 37 instituciones educativas de la ciudad se desarrolla el proyecto institucional de bilingüismo; organización de capacitación al sector turístico y empleados de la administración municipal; igualmente desde el año 2008 se viene capacitando en inglés a 320 docentes del área, docentes de preescolar y básica primaria.

El presente estudio muestra cómo la capacitación docente ha contribuido a mejorar el aprendizaje del inglés en docentes y estudiantes de los grados transición y primero de básica primaria en dos instituciones educativas públicas de Neiva.

Este es un estudio de caso cuantitativo longitudinal panel, donde se recolectó información en diferentes momentos a unos mismos participantes mediante diferentes instrumentos como observaciones estructuradas, análisis de contenido con categorías preestablecidas y pruebas de inglés.

Palabras claves: Programa Nacional de Bilingüismo, capacitación docente, currículo, aprendizaje, Instituciones Educativas, grados transición y primero.

Artículo recibido: 12/04/2012 Aprobado: 14/06/2012

* Magíster en Educación del Tecnológico de Monterrey. Profesora asistente departamento de Psicopedagogía de la Universidad Surcolombiana. Email: santisofi@gmail.com

** Coordinadora Programa Municipal de Bilingüismo. Secretaría de Educación de Neiva. Email: liliastellabernal@gmail.com

Abstract

Within the framework of the National Bilingual Plan promoted by the Colombian Ministry of Education whose main objective is to educate citizens capable of communicating in a foreign language and positioning, in this way, the country within the global context, it is imperative to foster the development of communicative competence in English of both students and teachers of the language at every educational level, in private and public education.

The Secretariat of Municipal Education in Neiva, under the guidance of the Universidad Surcolombiana, is implementing a far-reaching Bilingual Program called "Neiva speaks English, a step towards the future." Among its objectives, the program aims to promote self-assessment of curricula in 24 education institutions, to implement technical English program in 4 institutions and to design and disseminate a unified English curriculum for municipal schools from primary to secondary level including modules for vocational training in 37 local education institutions actively engaged in the program. It is also necessary to mention the efforts undertaken to provide training for those working in tourism industry and public administration. In the same vein, training has been offered to 320 in-service primary and pre-school English teachers.

The present paper reports on the centrality of in-service teacher training with regard to improving the process of learning English by both public school teachers and their pupils. The inquiry represents a case study of longitudinal panel study character in which information was collected by means of structured observation, content analysis with pre-established categories and tests of English applied at different times to the same participants.

Keywords: the National Bilingual Plan, in-service teacher training, curriculum, learning, education institutions, pre-school education, first grade

Introducción

En el mundo globalizado de interacciones constantes, el Idioma Inglés se ha convertido en herramienta importante de comunicación internacional, por tal motivo el Ministerio de Educación Nacional ha formulado el Programa Nacional de Bilingüismo (2004- 2019) cuyo objetivo es lograr ciudadanos y ciudadanas capaces de comunicarse en inglés, de tal forma que puedan insertar al país en los procesos de comunicación universal, en la economía global y en la apertura cultural.

En el marco de este programa, la Secretaría de Educación Municipal de Neiva creó mediante el decreto 00248 de 2008 el programa municipal de bilingüismo "*Neiva Speaks English, a step towards the Future*" el cual brinda capacitación para mejorar la competencia comunicativa de docentes y estudiantes, fortaleciendo el proceso de aprendizaje en las diferentes Instituciones Educativas de Neiva.

La Formación Permanente en el municipio de Neiva, se desarrolla mediante un convenio interadministrativo entre la Alcaldía de Neiva y la Universidad Surcolombiana y su objetivo principal es el desarrollo de la Competencia Comunicativa en el idioma extranjero- Inglés de acuerdo con los lineamientos del Marco Común Europeo y los estándares de calidad del Ministerio de Educación Nacional.

Esta capacitación, tiene cobertura para las 37 Instituciones Educativas de la ciudad, participan la totalidad de docentes del inglés, docentes de básica primaria, de preescolar y otras áreas del conocimiento, de manera que ellos tengan herramientas suficientes para desarrollar esta misma competencia en sus estudiantes. Este proceso se inicia en los niveles A1, A2, B1 y B2 en el año 2008 y se continúa hasta lograr un nivel de conocimiento de B1 hasta C1, en los docentes de la ciudad, para que a mediano y largo plazo se vean los resultados esperados. Durante el año 2008 se capacitaron 270 docentes y en el año 2009, 320 docentes.

La capacitación del año 2009 contó con 150 horas, dentro de las cuales el 80% se destinaron al desarrollo de la competencia comunicativa del idioma inglés y el 20% al desarrollo del componente didáctico, para garantizar así, la calidad del servicio educativo con elementos pedagógicos, herramienta importante de apoyo para aquellos docentes que no son especialistas en la enseñanza del inglés, como el caso de los docentes de preescolar y primaria. Son estos docentes quienes tienen la responsabilidad de despertar el interés de los niños y niñas hacia el aprendizaje de un idioma extranjero en los primeros años de vida, donde se facilita su adquisición.

Los docentes participantes en grupos máximo de 20 personas, asisten a la capacitación en su tiempo libre y al finalizar el proceso adquieren créditos para ascender en su escalafón docente. Como cierre de la capacitación se organiza una jornada de inmersión para evidenciar su mejoramiento en el nivel de conocimiento. A la par con la capacitación docente se desarrollan proyectos como la autoevaluación del currículo de inglés en instituciones públicas, la implementación de la Media Técnica en Inglés y la elaboración del currículo unificado de Inglés para la ciudad de Neiva desde transición hasta la educación media y experiencias significativas dentro de los proyectos institucionales, entre otros.

Planteamiento del caso

Las Instituciones Educativas Liceo Santa Librada y Departamental Tierra de Promisión, participaron activamente en los proyectos desarrollados por el programa municipal de bilingüismo, durante el año 2008 (autoevaluación del currículo de inglés y capacitación docente, entre otros), razón por la cual se focalizaron para hacer el seguimiento durante el año 2009, al efecto de la capacitación docente, que ofrece la Alcaldía en La Universidad Surcolombiana y se pensó en los grados de transición (preescolar) y primero de básica primaria, porque es allí donde se inicia el proceso educativo.

Para hacer este seguimiento, el grupo de investigación realizó una reunión antes de iniciar el proceso con rectores, coordinadores y docentes de los

grados transición y primero de primaria de las dos instituciones para hacer la invitación formal, explicar la investigación, su proceso y desarrollo, dejando constancia en las notas de autorización para realizar el proyecto ver (anexo A).

Luego de esta aceptación por parte de la Comunidad Educativa, el grupo de investigación entregó a los participantes un modelo guía para preparar las clases ver (anexo B) y los contenidos a desarrollar durante el proceso ver (Anexo C). Dichos contenidos corresponden al currículo unificado de inglés diseñado entre los años 2008 y 2009 y publicado por el Programa Municipal de Bilingüismo en noviembre del año 2009.

Pregunta de investigación

¿Hasta qué punto, la capacitación docente que reciben los profesores por parte del Programa Municipal de Bilingüismo, contribuye a mejorar el proceso de aprendizaje del inglés, para los docentes mismos y para sus estudiantes en los grados de transición y primero de básica primaria de las Instituciones Educativas Liceo de Santa Librada y Departamental Tierra de Promisión?

Para dar respuesta al anterior interrogante se plantean los siguientes objetivos:

- Evidenciar hasta qué punto los docentes de transición y primero de básica primaria de las instituciones educativas Liceo Santa Librada y Departamental Tierra de Promisión, durante la capacitación del Programa Municipal de Bilingüismo, desarrollaron la competencia comunicativa, asimilaron las instrucciones del componente didáctico-pedagógico y aplican este conocimiento en las clases de inglés.
- Observar durante el desarrollo de las clases, la frecuencia y la propiedad del uso del idioma inglés de los docentes y estudiantes del grado transición y primero de básica primaria de las instituciones educativas Liceo Santa Librada y Departamental.
- Evaluar el incremento de la motivación y el mejoramiento del nivel de conocimiento de inglés en los estudiantes de los grados tran-

sición y primero de básica primaria en las instituciones educativas Liceo Santa Librada y Departamental.

Método

Con el fin de obtener la información requerida para resolver la pregunta de investigación y alcanzar los objetivos, se seleccionó como enfoque metodológico la investigación cuantitativa, la cual utiliza instrumentos que permiten observar y evaluar fenómenos.

Con esta investigación se pretende dar respuesta a la pregunta de investigación, alcanzando progresivamente cada uno de los objetivos propuestos mediante la aplicación y el análisis de los diferentes instrumentos utilizados como son el análisis de contenido con categorías preestablecidas, la observación estructurada y pruebas de inglés a los estudiantes.

Una vez recolectada la información por medio de estos instrumentos se trianguló para así dar mayor seguridad al investigador y ampliar la solidez de las pruebas.

El análisis de los datos se realizó teniendo en cuenta la estadística descriptiva, donde por medio de gráficas se interpretaron los resultados utilizando las unidades de análisis establecidas en cada uno de los objetivos.

Contexto socio demográfico

El proyecto se desarrolló en las Instituciones Educativas Liceo Santa Librada y Departamental Tierra de promisión, de carácter público y ofrecen el servicio de educación formal en los niveles de Preescolar, básica y media a estudiantes de estratos socioeconómicos 0, 1 y 2.

La Institución Educativa Liceo Santa Librada tiene una sede, el triángulo, dónde ofrece los servicios en los niveles de preescolar y básica primaria. Esta sede cuenta con cuatro (4) salones de clase por lo tanto unos grados trabajan en la mañana y otros en la tarde.

Institución Educativa Departamental Tierra de Promisión tiene tres sedes, Enriqueta Solano, Rojas Trujillo y el Lago, donde ofrece el servicio educativo en los niveles de Preescolar y Básica Primaria. La Sede Enriqueta Solano cuenta con un total de 12 (doce) grupos de grados, seis grupos en la jornada mañana y seis grupos en la jornada de la tarde, (un grupo por cada grado de primaria y transición), La Sede Efraín Rojas Trujillo cuenta con 8 (ocho) grupos de grados de los cuales son uno de preescolar seis de primaria, uno por cada grado a excepción del grado cuarto que cuenta con dos grupos y un grupo de alumnos pertenecientes a un programa de aceleración, para niños que por diferentes circunstancias de problemática social, no han podido terminar su primaria en edad escolar. Esta Sede funciona sólo en la mañana. La sede el Lago cuenta con seis grupos de grados, uno por cada grado de preescolar y básica primaria, esta sede labora sólo en la jornada de la mañana.

Selección de la Muestra

Por tratarse de un estudio de caso, la muestra corresponde a la población total de los grados transición y primero en las sedes el triángulo, Enriqueta Solano jornada mañana y tarde y la sede Rojas Trujillo. Los sujetos participantes corresponden entonces al total de alumnos y profesores de éstos grados. A continuación, la tabla siguiente presenta el total de estudiantes de cada uno de éstos grados.

Tabla No 1 Número de estudiantes por grados

LICEO SANTA LIBRADA		INSTITUCIÓN EDUCATIVA DEPARTAMENTAL TIERRA DE PROMISIÓN					
Sede El triángulo		Sede Enriqueta Solano				Sede Rojas Trujillo	
		Jornada mañana		Jornada Tarde			
Grado	N° est.	Grado	N° est	Grado	N° est	Grado	N° est
Transición	12	Transición	34	Transición	24	Transición	23
Primero	17	Primero	37	Primero	28	Primero	35

Los estudiantes de los grados de transición en las dos instituciones tienen un promedio de edad de cinco y seis años y los de los grados primero de seis a siete años. Las profesoras son todas mayores de 45 años y están participando en la capacitación del programa Municipal de Bilingüismo.

Método de recolección de datos

Para llevar a cabo la investigación *“Efectos de la Capacitación docente del Programa Municipal de Bilingüismo, Neiva Speaks English a step Toward the Future, en los grados de transición y primero en dos instituciones públicas de Neiva”*, se realizó un estudio de casos cuantitativo longitudinal panel. Los estudios de caso según Mertens (2005 citado por Hernández, 2010), se puede definir como una investigación sobre un individuo, grupo, organización, comunidad o sociedad; que es visto y analizado como una entidad. Los estudios de caso cuantitativo longitudinal panel, se caracterizan por recolectar información en diferentes momentos a unos mismos participantes mediante diferentes instrumentos de carácter cuantitativo.

Para la presente investigación se tomó como referencia el modelo Harvard Business School y Design Management Institute el cual se da en diferentes fases que son:

- Identificar el caso
- Investigación de antecedentes y su contexto
- Solicitar permiso de los directivos y obtenerlo.
- Involucrar a la institución en el caso
- Trabajo de campo
- Análisis de los datos
- Elaboración del reporte

Para identificar el estudio de caso *“Efectos de la Capacitación docente del Programa Municipal de Bilingüismo, Neiva Speaks English a step Toward the Future, en los grados de transición y primero en dos instituciones públicas de Neiva”*, se revisó los diferentes informes de los proyectos realizados por el Programa Municipal de Bilingüismo, donde se encontró que estas dos instituciones han participado en los proyectos organizados por el Programa y por otras Instituciones a nivel re-

gional. Después de identificar el caso se solicitó permiso a las instituciones para poder ejecutar el proyecto, para lo cual se hizo una reunión con todos los participantes, donde se les explicó el proyecto y su papel en él. Con el visto bueno (carta de autorización firmada por las rectoras de cada institución anexo A) se procedió a la revisión de los documentos de las Instituciones dentro de los que se encuentra el PEI (Proyecto Educativo Institucional) igualmente se habló con los docentes para complementar la información.

El grupo de investigación explicó a cada uno de los docentes participantes el proceso que se llevaría a cabo durante el proceso investigativo. Para ello cada docente debía tener un preparador de clase, donde programaba cada clase y al final de las mismas hacía una reflexión. A los profesores se les presentó un modelo de cómo preparar la clase e igualmente los pasos para hacer la reflexión (ver anexo B) así como los contenidos a desarrollar durante todo el proceso (Anexo C)

Para el trabajo de campo realizado entre los meses de julio y noviembre, los profesores aplicaron los conocimientos recibidos durante la capacitación docente, junto a la evidencia del desarrollo de la competencia comunicativa del inglés. Para recolectar la información se revisó cinco veces los preparadores de clase mediante el instrumento análisis de contenido con categorías preestablecidas, se realizaron cinco observaciones estructuradas a cada una de los profesores participantes y se aplicaron dos pruebas de inglés a los estudiantes.

El instrumento de análisis de contenido con categorías preestablecidas, corresponde a la técnica de análisis de contenidos, la cual busca estudiar y analizar la comunicación de una manera objetiva, sistemática y cuantitativa. Esta técnica se utilizó con el fin de analizar los preparadores de clase de los docentes. Para ello se elaboró una rejilla de análisis (ver anexo D) compuesta por 12 preguntas con dos opciones de respuesta y sus respectivos comentarios. Las preguntas de la rejilla buscaban indagar si las profesoras preparaban clases, si las clases contenían diferentes tipos de actividades y si ellas hacían la reflexión después de las clases.

La observación estructurada es una técnica que consiste en el registro sistemático, válido y confiable de comportamientos o conductas que se manifiestan, en donde el fenómeno se observa atentamente para luego tomar la información y llevarla a su posterior análisis. Para llevar a cabo el proceso de la observación se elaboró una rejilla de observación (ver anexo E) la cual está compuesta por 16 ítems de preguntas cerradas. Cada una de estas preguntas indaga si las actividades planeadas, los recursos, las actividades realizadas son las indicadas, igualmente conocer si el profesor hace buen uso de la lengua-inglés, si las clases son dinámicas, organizadas, y si se tiene manejo del tema y del grupo.

Las pruebas de inglés corresponden a una prueba oral y una prueba escrita. La prueba oral se realizó por medio del juego "Reach the star" (anexo F) los temas de esta prueba corresponde a los saludos, figuras geométricas, ordenes, objetos del salón de clase, conceptos como niño y niña. La prueba escrita (Anexo G) consta de nueve (9) puntos, donde se evaluó los números, las partes de la casa, los colores y algunas órdenes. Estas pruebas fueron aplicadas a cada uno de los estudiantes de los grados de transición y primero de las dos instituciones.

Después de aplicar cada uno de los instrumentos, se elaboraron los respectivos manuales de codificación para poder tabular la información y con ésta información se procedió a realizar los diferentes cálculos estadísticos para hacer la interpretación y análisis de los mismos.

Resultados

El proyecto se enfocó en indagar sobre los efectos de la capacitación docente en lo grados transición y primero de las instituciones educativas Liceo Santa Librada y Departamental Tierra de promisión, para lo cual se realizaron observaciones de clase a las profesoras, análisis de contenido a los preparadores de clase y aplicación de pruebas a los estudiantes con el fin de alcanzar los objetivos propuestos. Para presentar los resultados obtenidos la información se organizó en tres categorías diferentes; componente didáctico - pedagógico, uso de la lengua y aprendizaje de los estudiantes.

Componente didáctico - pedagógico

Componente didáctico - pedagógico

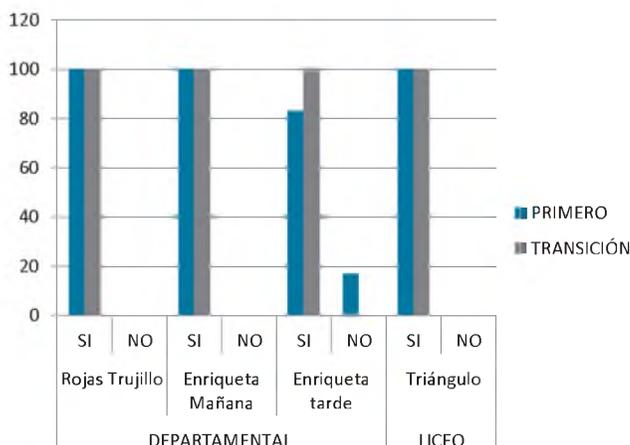
Para analizar el componente didáctico pedagógico se utilizaron dos instrumentos, la rejilla de análisis de contenido con categorías preestablecidas (anexo D) y la rejilla de observación (anexo E). Este componente es muy importante ya que evidencia la repercusión de la capacitación en la forma de enseñar de las profesoras y en la didáctica utilizada en cada una de las clases de inglés. A continuación se presentan los resultados de cada aspecto revisado en éste componente.

Gráfico 1. Preparación de clase



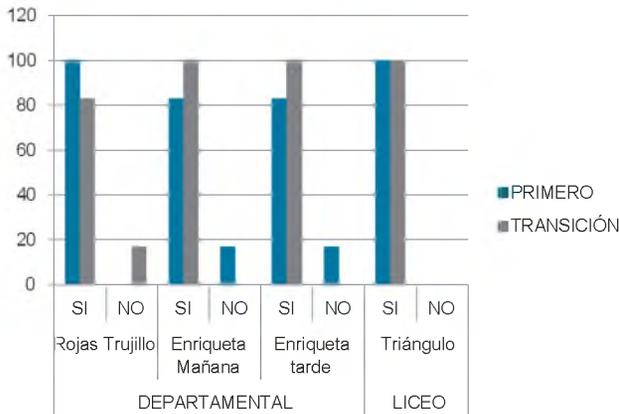
Como se puede observar en la gráfica 1, más del 80% de las maestras, tiene un plan de clase claro y organizado hecho que facilita el desarrollo de la clase.

Gráfico 2. Metodología pertinente



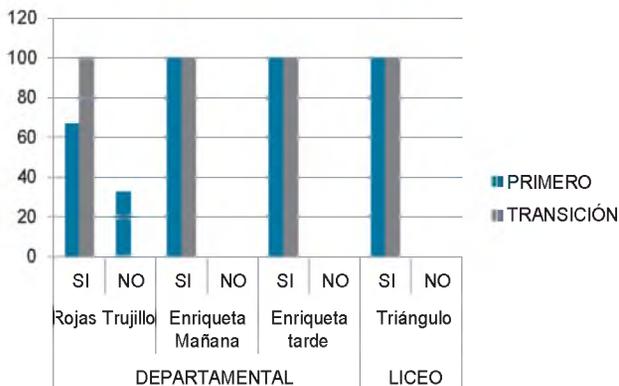
Según los resultados obtenidos en la gráfica 2 en más del 90% de las clases observadas, la metodología utilizada por las maestras está acorde a las necesidades de sus estudiantes, lo que demuestra que la capacitación en didáctica recibida por las maestras es pertinente.

Gráfico 3. Actividades acorde a la edad de los niños



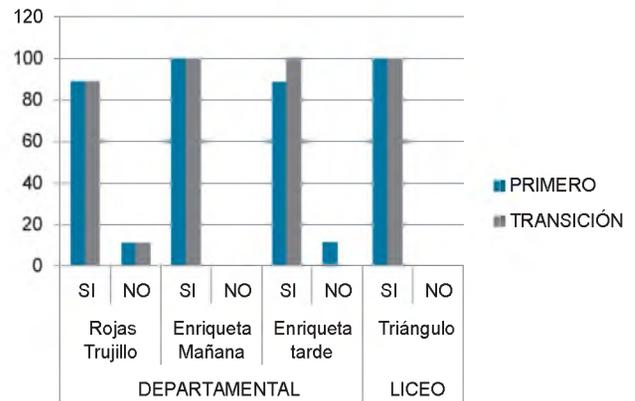
Según la gráfica el 80% de las maestras utilizaron actividades acorde a las edades de los estudiantes lo que facilitó ostensiblemente el aprendizaje.

Gráfico 4. Desarrollo de las actividades planeadas



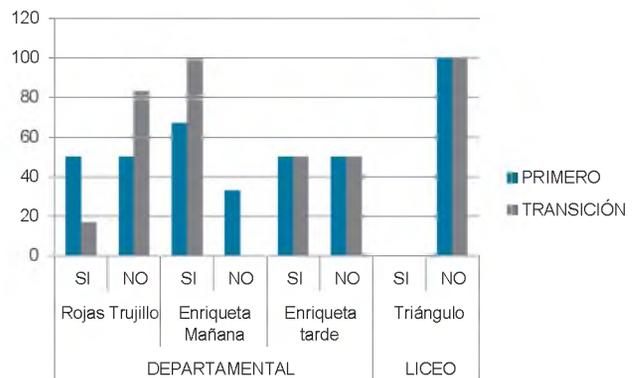
La gráfica 4, indica que en más del 90% de los casos las profesoras dieron cumplimiento al plan de clases y en su defecto a las actividades planeadas previamente.

Gráfico 5. Dominio de grupo



De acuerdo a los resultados obtenidos en la gráfica 5, en el 80% de las clases observadas las profesoras tiene buen manejo del grupo, lo que evidencia su experiencia en el campo educativo.

Gráfico 6. Uso del semanario



Semanalmente las docentes diligenciaban su semanario, en donde escribían sus experiencias y soluciones a posibles situaciones que salieran mal durante las clases de inglés, los resultados muestran que algunas profesoras proponían soluciones tangibles y aportaban soluciones a problemas como en el caso de la Sede Enriqueta Solano jornada mañana, mientras que en otras simplemente este aspecto no lo trabajaron

Uso de la lengua inglesa

En cuanto al uso del idioma en el aula de clase, se utilizó la rejilla de observación (anexo E) y se analizó desde dos aspectos, el uso del lenguaje

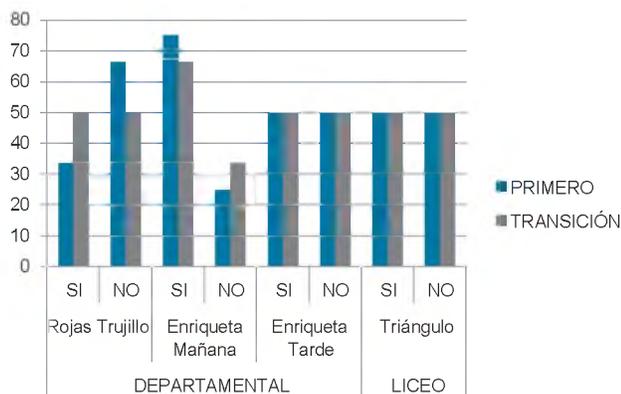
por parte del profesor y el uso del lenguaje por parte de los estudiantes. A continuación se presentan los resultados.

Gráfico 7. Uso de la lengua por parte del profesor



Según los resultados presentados en la gráfica 6, la mayoría de docentes hacen un uso adecuado del vocabulario preparado para la clase, pero presentan algunos problemas de pronunciación.

Gráfico 8. Uso de la lengua por parte de los estudiantes

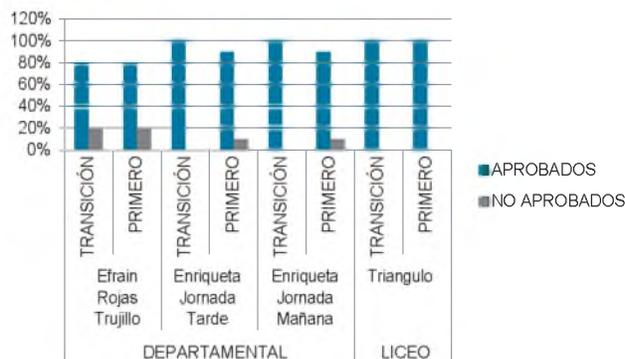


Por su parte los estudiantes utilizan el inglés en clase sólo cuando el profesor lo solicita, el resto del tiempo usan la lengua materna para comunicarse con sus compañeros

Aprendizaje de los estudiantes

Para evaluar el aprendizaje de los estudiantes se aplicaron dos pruebas, una prueba oral y una prueba escrita. A continuación se presentan los resultados obtenidos en cada una de las pruebas

Gráfico 9 Resultados prueba oral.



Según los resultados obtenidos el 80% de los estudiantes aprobó el examen oral y sólo un 20% no lo aprobó. Lo que evidencia aprendizaje por parte de los estudiantes.

Gráfico 10: Resultados prueba escrita.



De acuerdo a la gráfica 9, el 90% de los estudiantes aprobaron el examen escrito y sólo el 10 % no aprobó lo que evidencia un buen aprendizaje por parte de los estudiantes y un buen desempeño por parte de los docentes.

Discusión de los resultados

En ésta sección se realizan algunas inferencias en base a los datos obtenidos y se contrastan con la teoría requerida.

Los docentes aplicaron el conocimiento didáctico -pedagógico adquirido durante la capacitación, en la cual recibieron sugerencias de metodologías y recomendaciones a tener en cuenta para preparar sus clases tales como: presentar los temas dentro de un contexto significativo, tener en cuenta el

conocimiento que tiene el niño, las actividades y materiales deben ser interesantes y variadas, premiar los aciertos y corregir los errores de manera humanística.

La variedad en las actividades propuestas como canciones y rondas y en el material utilizado por las profesoras permitió que los estudiantes tuvieran clases dinámicas y gracias a ello los niños lograron una mayor comprensión y asimilación de conocimientos ya que no solo su pensamiento está involucrado en el aprendizaje sino también manos, pies y la totalidad del cuerpo, convirtiendo el aprendizaje en una actividad lúdica y divertida. Durante el desarrollo de las actividades las profesoras utilizaron lenguaje comprensible para los estudiantes; logrando ambientes propicios, donde ellos se expresaban de forma natural y mostraban asimilación o respuesta a las actividades. En este tipo de actividades lúdicas los estudiantes mostraron más seguridad a la hora de intervenir puesto que ellos interactuaban cuando se sentían preparados y motivados a participar, alcanzando así un aprendizaje significativo.

La capacitación docente ayudó a las profesoras en el desarrollo de la competencia comunicativa en inglés ya que ninguna de ellas es especialista en el área y su nivel de conocimiento de la lengua, corresponde a A1 según el MCE. Las clases permitieron que las docentes ganaran seguridad y confianza en ellas mismas, sentían menor temor de equivocarse, además les ayudó a utilizar un lenguaje sencillo y concreto con los estudiantes permitiendo que las clases fueran fáciles de comprender y que los estudiantes se motivaran para hablar.

Los estudiantes por su parte, usaban el idioma sólo cuando se lo solicitaban, debido a que en el desarrollo interlingual, al encontrarse en su fase inicial, la cual es llamada periodo silencioso y en donde únicamente se limitan a escuchar y tratar de asimilar o interiorizar frases cortas, sencillas, para luego pasar a la utilización de aquellas frases o estructuras que almacenaron consciente o inconscientemente, dependiendo del nivel de seguridad y motivación que el estudiante posea.

El aprendizaje de los estudiantes durante el proceso fue satisfactorio ya que la mayoría de los es-

tudiantes aprobaron las dos pruebas, ello se debe a los métodos y técnicas utilizadas por las profesoras.

Conclusiones

- De acuerdo a los objetivos y a la información y resultados obtenidos se concluye que:
- El uso del inglés durante las clases, muestra el mejoramiento de la competencia comunicativa en la lengua extranjera que han tenido las profesoras, gracias a la capacitación, aunque aún es un proceso que necesita continuidad, dado que el aprendizaje de una lengua requiere tiempo y dedicación.
- La formación de las docentes con la capacitación de la didáctica, aportó elementos fundamentales para la organización y desarrollo pedagógico de una clase de inglés, según lo evidenciado en la observación realizada.
- Tanto estudiantes como docentes están en el proceso de aprendizaje del inglés, hecho que se evidencia en los resultados de las pruebas aplicadas, lo cual establece la pertinencia, importancia y necesidad de continuar con la Formación Permanente de Docentes.
- La capacitación docente se consolidó como un gran apoyo a la enseñanza del inglés en estas instituciones y aportó de manera significativa en el crecimiento personal y profesional de las profesoras, brindándoles a sus estudiantes la oportunidad de adquirir una segunda lengua-inglés de manera lúdica y significativa y al mismo tiempo implementar estrategias diversas para la enseñanza en el aula de clase.

Referencias bibliográficas

Asher, J. *Learning Another Language Through Actions: The Complete Teacher's Guide Book*. California: Sky Oaks Productions. 1977.

Brown H.D. *Principles of language learning and teaching*. New York: Addison Wesley-Longman. 2000.

Brown, Douglas, H. *Principles of Language Learning and Teaching*. Prentice Halls. Regents. EEUU. 1994.

COLOMBIA, MINISTERIO DE EDUCACIÓN. Programa Nacional de Bilingüismo. Disponible en: http://www.eleducador.com/col/documentos/5590_ingles.pdf

----- Ley General de Educación. 1994.

----- Serie de Lineamientos Curriculares Idiomas Extranjeros. 2000.

----- Estándares básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: inglés. 2006.

----- Plan Nacional de Bilingüismo, Ministerio de Educación Nacional. 2004.

Chacón, C. Formación inicial y competencia comunicativa: Percepciones de un grupo de docentes de inglés. EDUCERE, 32 (2006): 121-130.

French, Virginia. Techniques in teaching vocabulary. O.U.P. 1983.

Halliwell, Susan. Teaching English in the primary classroom. New York, 1993.

HERNANDEZ, Roberto., Collado Fernández, y Lucio Baptista. Metodología de la Investigación. 2010.

Krashen, Stephen., y Tracy Terrel. The Natural Approach. Pergamon, 1983.

Richards, Jack., y Theodore Rodgers. Approaches and methods in language teaching. C.U.P. 2004.

Vanegas, Luis., y Lilian Zambrano. Cómo enseñar inglés en primaria una propuesta metodológica. Neiva: Universidad Surcolombiana, 1997.

ZÚÑIGA, G., y L.S. BERNAL. Evaluación, estándares y currículo de Inglés Una Propuesta de Maestras. Neiva: USCO, 2006.

ANEXOS

Anexo A. Carta autorización proyecto



Alcaldía de Neiva
Secretaría de Educación Municipal
INSTITUCIÓN EDUCATIVA LICEO DE SANTA LIBRADA
"Camino de formación integral"

Neiva, 7 de abril de 2009

Especialista
LILIA STELLA BERNAL LANDÍNEZ
Coordinadora
Programa Municipal de Bilingüismo:
"NEIVA SPEAKS ENGLISH, a step towards the future"
Secretaría de Educación Municipal
Neiva

ASUNTO: Autorización para participar en el estudio "Efectos de la capacitación docentes en los grados transición y primero de básica primaria", en esta Institución.

Me permito, por medio de la presente autorizar el desarrollo del proyecto: "EFECTOS DE LA CAPACITACIÓN DOCENTES EN LOS GRADOS TRANSICIÓN Y PRIMERO DE BÁSICA PRIMARIA", en la INSTITUCIÓN EDUCATIVA LICEO DE SANTA LIBRADA, de la cual soy rectora, este proceso es propuesto por La Secretaría de Educación de Neiva, Programa Municipal de Bilingüismo y la Universidad Surcolombiana con su Instituto de Lenguas Extranjeras ILEUSCO, con la Magister SONIA AMPARO SALAZAR ARISTIZABAL, en la sede El Triángulo.

Las docentes participantes, que se están capacitando con la Secretaría de Educación de Neiva en La Universidad Surcolombiana - ILEUSCO son: Alba Lidia Murcia Medina y Doris Yaneth Vargas Torrejano, quienes tienen a su cargo en la Sede El Triángulo, los cursos de Transición y Primero de Primaria y están dispuestas a participar.

Manifestamos nuestra voluntad de participación en los proyectos de investigación que se lideren en beneficio de la calidad del servicio educativo.

Atentamente,

GLORIA GONZALEZ PERDOMO
Rectora

Carretera 1, 26-345 barrio Cándido Leguizamón. Telefax 8741720.
Teléfonos 8755434 - 8741840 - 8758436
Correos electrónicos: liceosanta@redes@hotmail.com; liceosanta@semineiva.gov.co
NEIVA - HUILA



**INSTITUCIÓN EDUCATIVA
DEPARTAMENTAL TIERRA DE PROMISIÓN
NEIVA-HUILA
NIT. 891.180.020-1**

Neiva, Abril 7 de 2009

Especialista:

LILIA STELLA BERNAL LANDÍNEZ

Coordinadora

Programa Municipal de Bilingüismo: "NEIVA SPEAKS ENGLISH, a step towards the future"

SECRETARIA DE EDUCACION MUNICIPAL

Ciudad

ASUNTO, Autorización para participar en el estudio "Efectos de la capacitación docentes en los grados transición y primero de básica primaria", en esta Institución.

Me permito, por medio de la presente autorizar el desarrollo del proyecto: "EFECTOS DE LA CAPACITACIÓN DOCENTES EN LOS GRADOS TRANSICIÓN Y PRIMERO DE BÁSICA PRIMARIA", en la INSTITUCIÓN EDUCATIVA DEPARTAMENTAL TIERRA DE PROMISIÓN, de la cual yo soy rectora, este proceso es propuesto por La Secretaría de Educación, Programa Municipal de Bilingüismo y La Universidad Surcolombiana con su Instituto de Lenguas Extranjeras ILEUSCO, con la Magister.

Las docentes participantes, que se están capacitando con La Secretaría de Educación en La Universidad Surcolombiana - ILEUSCO son: Angelita Cerquera Charry, Yineth Murcia Yague, Gladys Saenz Perdomo, María Ermeida Pérez, Neida Rivas Montero, Milma Ruth Esquivel De Prada quienes tienen a su cargo en las Sedes Efraín Rojas Trujillo y Enriqueta Solano los cursos de Transición y Primero de Primaria y están dispuestas a participar.

Manifestamos nuestra voluntad de participación en los proyectos de investigación que se lideren en beneficio de la calidad del servicio educativo.

Atentamente,



GILMA OLAYA ROJAS
Rectora

**CALLE 21 NO. 1E BIS-40
TEL: 8756509-8757795-8752337
Correo electrónico: code_1961@hotmail.com**

Anexo B. Modelo preparación clase

Proyecto N° 1: I love my Kindergarden

Actividad N° 1: My new Family

Objetivo: Familiarizar a los niños con el concepto de teacher, boy, girl, hello and good bye.

Tiempo: 30 minutos

Recursos: Flash cards, grabadora cassette.

Metodología: La clase se trabajará con canciones y láminas de teacher, boy and girl.

Ambientación: El profesor saluda a todos los niños diciéndoles "Hello boys, hello girls e inmediatamente interpretará a canción "Hello teacher".

Desarrollo: El profesor muestra a los niños una lámina de un niño (boy) y les dice: "this is a boy" y después señala a cada uno de los niños. Seguidamente muestra la lámina de la niña (girl) y les dice "this is a girl" después señala a cada una de las niñas. Por último muestra una lámina de la profesora (teacher) y les dice "This is a teacher, I am a teacher".

Posteriormente el profesor entona la canción "Hello teacher" y coloca la canción dos veces.

Aplicación: El profesor señala a un niño o una niña para que los otros repitan boy o girl según corresponda, después se señala así mismo para que ellos repitan teacher. Posteriormente saca a varios estudiantes uno por uno para que tomen la lámina del vocabulario visto. Por último los niños colorearan un dibujo dónde está un profesor, un boy y una girl.

Cuando finalice la clase se despide de sus alumnos diciéndoles good bye, boys, good bye girls.

REGISTRO DESPUÉS DE LA CLASE

Descripción: _____

Interpretación: _____

Reflexión: _____

Anexo C. Programación currículo unificado de inglés

PROJECT ONE: I LOVE MY SCHOOL

DESEMPEÑOS ESPERADOS:

Dimensión Comunicativa: Produce fonéticamente algunas palabras en inglés como saludos y despedidas relacionadas con su ambiente escolar

Dimensión cognitiva: Se ubica en el espacio. Identifica los colores primarios y las figuras geométricas planas.

Dimensión estética: Demuestra interés por algunas manifestaciones artísticas tales como la música y la pintura.

LESSON ONE: MY NEW FAMILY

Purpose: To familiarize children with the concept of school, teacher, student, boy, girl, hello, good bye, good morning, good afternoon.

LESSON TWO: MY SCHOOL SUPPLIES

Purpose: To familiarize children with some school supplies such as: pencil, book, eraser, ruler, sharpener, colors, table, chair and board.

LESSON THREE: COMMANDS

Purpose: To familiarize children with some commands, expressions and prayers: stand up, sit down, silence please, listen to me, pay attention, repeat, clap your hands and thanks God (In the name of the father and of the son and of the holy spirit , amen).

LESSON FOUR: Colors and shapes.

Purpose: To get familiar with the colors(yellow, blue and red) and the shapes(circle, triangle and square

PROJECT TWO: ME AND MY WORLD

DESEMPEÑOS ESPERADOS:

Dimensión comunicativa: Interpreta algunas canciones donde se mencionan las partes de la casa, miembros de la familia y su cuerpo.

Dimensión cognitiva: Reconoce algunos miembros de su familia, las partes de la casa, los números one, two,three, four, five y los colores secundarios.

Dimensión estética: Disfruta cuando interpreta algunas canciones y cuando realiza su trabajos artísticos.

LESSON ONE: HOME, SWEET HOME.

Purpose: To familiarize children with the parts of the house (window, door, floor, wall, roof), the numbers (one, two, three, four, five) and some space concepts like inside-outside, up-down.

LESSON TWO: DESCRIBING MY FAMILY.

Purpose: To get children familiar with useful vocabulary for describing their family (father, mother, sister, brother, baby, grandmother and grandfather, tall, short, fat, thin, sad, happy)

LESSON THREE: MY BODY

Purpose: To sensitive children with some parts of the face (ears, eyes, nose, mouth, hair, face) and of the body (hands, arms, legs, head, shoulders, knees, toes).

LESSON FOUR: MIXING COLORS.

Purpose: Let children learn new colors and shapes through mixing the basic ones (green, orange and purple, circle, square, triangle, rectangle, oval).

LESSON FIVE: MY CITY.

Purpose: To identify and value the place where they live

Anexo D. Rejilla de análisis de contenido

Se hizo con el propósito de revisar el preparador de clases de los docentes participantes del proyecto.

Fecha: _____

Institución: _____

Profesor: _____

No.	ASPECTO	SI	NO	COMENTARIOS
1	¿La maestra tiene el diario actualizado y organizado?			
2	¿El plan de clase cumple con todos los puntos establecidos?			
3	¿Dentro del semanario se presentan las tres partes dadas para el registro (descripción, interpretación y reflexión)?			
4	¿Se observa claridad entre cada uno de estos pasos?			
5	¿La descripción dada por la maestra es clara y completa?			
6	¿La interpretación que se ofrece de la clase es acorde al procedimiento de la descripción?			
7	¿Las propuestas que se aportan si ofrecen soluciones reales para los problemas que se presentaron durante la clase?			
8	¿La planeación se rige a las unidades modelos propuestas en el currículo unificado?			
9	¿La maestra lleva un plan de clase claro y organizado?			
10	¿ los objetivos del plan de clase están acorde a las unidades propuestas en el currículo unificado			
11	¿Se encuentra variedad de actividades en el planeamiento de clases?			
12	¿Las actividades planeadas están acorde a las edades de los estudiantes?			

Anexo E. Rejilla de observación de clases

Rejilla de observación de clases con el propósito observar el uso de la lengua por parte de los profesores y alumnos y el componente pedagógico-didáctico de las clases.

Fecha: _____

Institución: _____

Profesor: _____

Observador: _____

No.	ASPECTO	SI	NO	COMENTARIOS
1	¿Las actividades planeadas, cumplen con el tiempo de clase?			
2	¿La clase cumple con lo establecido en el planteamiento?			
3	¿Se están utilizando recursos como ayuda para el aprendizaje del inglés?			
4	¿Hace el profesor buen uso de la lengua extranjera – Inglés? (pronunciación)			
5	¿El profesor es organizado en la clase?			
6	¿La clase es dinámica?			
7	¿Existe variedad de actividades que ayuden al aprendizaje del inglés?			
8	¿La metodología del profesor se ajusta a las necesidades de los estudiantes?			

9	¿El material utilizado es apropiado para las necesidades de los estudiantes?			
10	¿El profesor hace uso del inglés para comunicarse con sus estudiantes?			
11	¿El profesor muestra seguridad ante sus estudiantes?			
12	¿El profesor se asegura de que sus estudiantes hayan interiorizado lo visto en clase?			
13	¿Las actividades desarrolladas en la clase despiertan el interés en los estudiantes por el inglés?			
14	¿Los estudiantes participan activamente en clase?			
15	¿Los estudiantes hacen uso del inglés para comunicarse tanto con su profesor como con sus compañeros?			
16	¿El profesor tiene el dominio de grupo adecuado?			

Anexo F. Prueba oral de inglés

GAME :Reach the star

Materiales: 10 estrellas.

Dinámica: Se seleccionaran 10 niños de la clase al azar.

Tiempo: 30 Minutos

Ambientación: Los niños iniciaran el examen con una canción de bienvenida.

Procedimiento: Antes de iniciar con el examen en forma de juego a los estudiantes, ellos iniciaran con una canción de bienvenida. Cuando los niños terminen de cantar, el evaluador pegará en el tablero diez estrellas cada una de ellas numerada del uno hasta el diez, por una de sus caras y la pregunta a responder por la otra cara de la estrella, las preguntas que se le harán a los estudiantes serán las siguientes:

- What is it? Rta: square
- What color is this? Rta: Red
- Show me a pencil
- What colors are here in the classroom?
- Is this a circle? Rta: No, it's a rectangle
- Which picture is a girl?
- Show me a triangle
- What it is? Rta: oval
- Sing the song " Dear teacher"
- Commands during the evaluation.

Para que los estudiantes respondan a estas preguntas se utilizaran figuras geométricas recortadas en cartulinas de diferentes colores y de acuerdo a la pregunta el evaluador señalará la figura o color del cual se requiera respuesta.

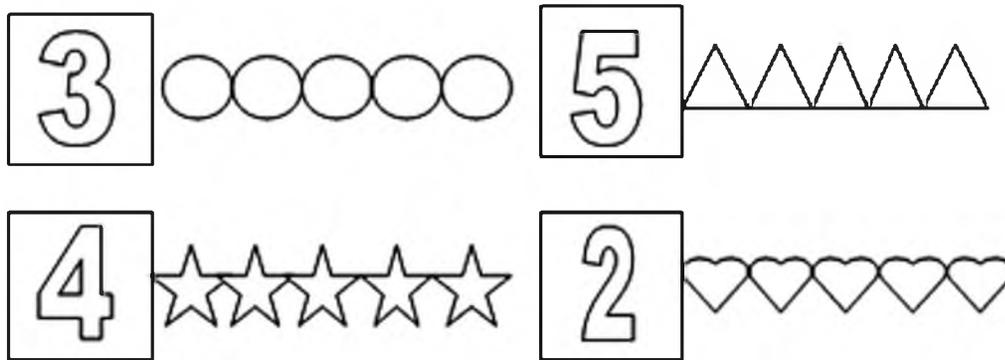
Con la lista en mano, se elegirán de uno en uno los diez estudiantes. El estudiante que resulto elegido tendrá la opción de escoger la estrella con el número que prefiera y la entregara al evaluador quien leerá la pregunta a la cual el estudiante le dará la respuesta correcta.

Variaciones: En caso de que el estudiante presentara dificultad al responder, se seleccionará otro estudiante del mismo modo que fuere seleccionado el estudiante anterior.

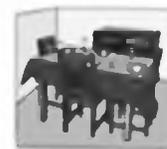
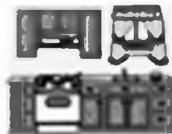
ANEXO G. Prueba escrita

UNIVERSIDAD SURCOLOMBIANA
SEGUNDO EXAMEN 2009
SEMILLERO BILINGUAL SOPPORTERS

1. Color the Figures according to the Numbers



2. Match the words with the pictures



KITCHEN BEDROOM DINING ROOM BATHROOM

3. Choose the correct answer



- a) Stand up
- b) Silence please



- a) Sit down
- b) Open your book